

Návod na použití matrace a bezpečnostní informace

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení matrace. Věnujte prosím patřičnou pozornost následujícím informacím, jak se zakoupenou matrací zacházet a jak ji udržovat.

DŮLEŽITÉ, USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

- Pokládání matrace
 - Matraci pokládejte na postelový rošt s lamelami nebo pružnými latíř, který zajistí dostatečné odvětrání a cirkulaci vzduchu.
 - Pevná podložka pod matrací musí být opatřena odvětrávacími otvory, aby mohl vzduch volně proudit.
 - U pružinových matrací na lamelovém roštu nesmí šířka mezery mezi lamelami přesáhnout 40 mm. U roštu se smrkovými latěmi nesmí mezera mezi latěmi přesáhnout 1násobek průměru pružin použitých v matraci.
 - Tyto podmínky splňují rošty s duo a trio kapsami nebo rošty z masivních latí, kde mezera mezi latěmi nepřesahuje 6 cm.
 - Pružinové matrace nelze kombinovat s talířovými rošty.
- Manipulace s matrací
 - Matraci pokládejte na rošt, který ji podepře po celé délce a šířce.
 - Matraci během používání pravidelně provětrávejte a vysávejte prach.
 - Při manipulaci s potahem dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškození nebo poškození jádra matrace.
 - Matrace je opatřena snímatelným potahem, který je nutné ošetřovat dle symbolů údržby uvedených na štítku.
- Otáčení matrace

Doporučujeme pravidelné otáčení matrace pro prodloužení její životnosti.

 - Otáčení ve směru hlava-noha by mělo probíhat minimálně jednou za 3 měsíce.
 - U oboustranných matrací je doporučeno střídání obou ploch, minimálně jednou za 6 měsíců.

Tímto způsobem se sníží vznik možné jednostranné deformace matrace.
- Údržba a skladování matrace
 - Matraci je nutné ošetřovat podle symbolů údržby uvedených na štítku.
 - Matrace nesmí být vystavena vlhkému prostředí ani přímému slunečnímu záření, které by mohlo změnit barevný odstín potahu.
 - Nevystavujte matraci vysokým teplotám – udržujte ji minimálně 1,5 metru od elektrických ohříváčů nebo otevřeného ohně.
 - Matraci z viskoelastické pěny nevystavujte teplotám nižším než 1 °C.
 - Po vložení matrace do rámu postele ji nechte vyrovnat do původní velikosti.
 - Pokud je matrace dodána ve stoceném nebo stlačeném stavu, nechte ji v klidu nejméně 48 hodin po vybalení, aby se plně obnovila do své původní velikosti. Plně obnovení tvaru a rozměrů může trvat až 10 dní.
 - Při přepravě může matrace zmenšit svou velikost vlivem nižších teplot. Při pokojové teplotě se matrace vrátí do své původní velikosti.
 - Matraci neskladujte ve vertikální poloze po dobu delší než 1-2 dny. Dlouhodobé skladování by mělo probíhat pouze ve vodorovné poloze.
 - Matraci během přepravy nebo používání neohýbejte a neskládejte.
 - Matrace neskladujte ve stoceném nebo stlačeném stavu déle než 90 dní od data výroby.
 - V zimních měsících matraci skladujte před rozbalením alespoň 24 hodin v pokojové teplotě.
- Zdraví a hygiena
 - Matraci pravidelně provětrávejte a vysávejte prach.
- Použité materiály jsou zdravotně nezávadné a neškodí vašemu zdraví.
- Likvidace matrace a obalu
 - Obal matrace je vyroben z polyetylenu (PE-LD) a je zpětně recyklovatelný.
 - Před použitím je nutné obal odstranit a matraci nechat vyvětrat v době větraném prostoru minimálně po dobu jednoho dne.
 - Likvidaci matrace lze provést uložením na skládku.
 - Zakoupenou matraci nelze z hygienických důvodů po použití vyměnit za jiný typ.

OBECNÁ USTANOVENÍ

- Matrace může během přepravy nebo skladování měnit svoji velikost v důsledku nižších teplot. Při pokojové teplotě se vrátí do své původní velikosti.
- Matrace může mít počáteční charakteristickou vůni, která postupem času vymizí.
- Prodejce nenese zodpovědnost za případné obtíže vzniklé výběrem nevhodné tuhosti matrace.
- Měkkost/tvrdost matrace je stanovena podle ČSN EN 1957. Tolerance rozměrů matrace v délce a šířce je ≤ 20 mm, tolerance výšky matrace je +/-10 mm (ČSN EN 1334).
- Velikost a tvar ložné plochy postele by měla odpovídat velikosti matrace.
- Matraci nevystavujte silnému místnímu zatížení, např. skákání, chození nebo ukládání těžkých předmětů.
- Vyhňte se dlouhodobému sezení na kraji matrace na stejném místě. Nepřekračujte maximální nosnost matrace.

ZÁRUKA VÝROBCE

- Záruka poskytovaná výrobcem se vztahuje na vady výrobku zjištěné v záruční době a způsobené vadným materiálem nebo chybným zpracováním, při běžném používání matrace.
- Záruka se nevztahuje na:
- Běžné opotřebení – změnu barvy použitých materiálů, přirozené opotřebení nebo vyblednutí potahu užíváním nebo nevhodnou údržbou.
 - Výskyt přirozeného pachu materiálů přírodního původu (kokosové vlákno, bavlna atd.) u výrobků, které jsou z nich vyrobené.
 - Vady způsobené vlastní přepravou zboží zákazníkem.
 - Mechanické vady způsobené nevhodným uložením, opravou, údržbou nebo nesprávným užíváním nebo nevhodným zásahem do zboží.
 - Přípustné proležení/ztráta výšky je ≤ 15 mm nebo 10 % z celkové výšky, přičemž platí nižší hodnota podle ČSN 91 0220:2021.
 - Subjektivní požadavky kupujícího týkající se komfortu (měkkost/tvrdost) a nesprávný výběr vzoru, tvaru, barvy a velikosti zboží kupujícím.
 - V případě reklamace matrace dohlédněte, aby matrace nebyla hygienicky znečištěná, přehnutá ani srolovaná, a byla řádně zabalena tak, aby přepravou nedošlo k uspinění nebo jinému poškození matrace.
 - Uvedená záruka se vztahuje na jádro matrace. Na potah matrace platí záruka 2 roky.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Bezpečné použití matrace a údržba
 - Matraci pokládejte pouze na vhodný podklad pro daný typ matrace. Matraci pravidelně větrejte a zajišťujte její pravidelnou hygienu.
 - Nepokládejte matraci na plochy, které neumožňují dostatečnou cirkulaci vzduchu, což může vést k hromadění vlhkosti a vzniku plísní. Nepokládejte matraci na předměty, které mohou narušit rovinost podkladu.
- Bezpečné prostředí pro matraci
 - Matraci udržujte v suchém prostředí a vyhněte se jejímu vystavení přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám (např. od elektrických ohříváčů). Nevystavujte matraci přímému slunečnímu záření, protože to může změnit barevný odstín potahu.

Nepokládejte ji příliš blízko (méně než 1,5 m) ke zdrojům tepla.
- Manipulace s obalem
 - Obal matrace je vyroben z polyetylenu (PE-LD) a je zpětně recyklovatelný.
 - Obal není hračka! Hrozí nebezpečí udušení nebo jiného zranění
- Zdravotní nezávadnost materiálů
 - Použité materiály jsou zdravotně nezávadné a neškodí Vašemu zdraví, disponují certifikací Oekotex.
 - Případný počáteční pach je běžný a do několika dnů vymizí. Před použitím odstraňte obal a umístěte matraci v době větraném prostoru.

Gebrauchsanweisung für Matratzen und Sicherheitsinformationen

Sehr geehrter Kunde,vielen Dank für den Kauf dieser Matratze. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Handhabung und Pflege Ihrer Matratze.

WICHTIG – AUFBEWAHREN FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH: SORGFÄLTIG LESEN

- Auflegen der Matratze
 - Legen Sie die Matratze auf einen Lattenrost mit Leisten oder Tellerfedern, der eine ausreichende Belüftung und Luftzirkulation gewährleistet.
 - Eine feste Unterlage unter der Matratze muss mit Lüftungsö nungen versehen sein, damit die Luft frei zirkulieren kann.
 - Bei Federkernmatratzen auf einem Lattenrost darf der Abstand zwischen den Leisten 40 mm nicht überschreiten. Bei einem Rost aus Fichtenlatten darf der Abstand zwischen den Leisten das 1-fache des Durchmessers der verwendeten Federn nicht überschreiten.
 - Diese Bedingungen erfüllen Lattenroste mit Duo- und Trio-Kappen oder Lattenroste aus Massivholz, bei denen der Abstand zwischen den Leisten 6 cm nicht überschreitet. Federkernmatratzen dürfen nicht mit Tellerrosten kombiniert werden.
- Handhabung der Matratze
 - Legen Sie die Matratze auf einen Rost, der sie über die gesamte Länge und Breite unterstützt.
 - Lüften Sie die Matratze regelmäßig und saugen Sie Staub ab. Achten Sie beim Umgang mit dem Bezug darauf, dass weder der Bezug noch der Matratzenkern beschädigt werden.
 - Die Matratze ist mit einem abnehmbaren Bezug ausgestattet, der gemäß den Pflegehinweisen auf dem Etikett zu reinigen ist.
- Wenden der MatratzeWir empfehlen ein regelmäßiges Wenden der Matratze zur Verlängerung ihrer Lebensdauer.
- Das Drehen Kopf-Fuß sollte mindestens einmal alle 3 Monate erfolgen.
- Bei beidseitig nutzbaren Matratzen wird empfohlen, die Liegeflächen mindestens alle 6 Monate zu wechseln. Dadurch wird eine einseitige Verformung der Matratze reduziert.
- Pflege und Lagerung der Matratze
 - Pflegen Sie die Matratze gemäß den Pflegehinweisen auf dem Etikett.
 - Die Matratze darf keiner feuchten Umgebung oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da dies den Farbton des Bezugs verändern kann.
 - Setzen Sie die Matratze keinen hohen Temperaturen aus – halten Sie einen Mindestabstand von 1,5 m zu elektrischen Heizgeräten oder o enem Feuer ein.
 - Matratzen aus viskoelastischem Schaum dürfen keinen Temperaturen unter 1 °C ausgesetzt werden.
 - Nach dem Einlegen in das Bettgestell lassen Sie die Matratze ihre ursprüngliche Form annehmen.
 - Wird die Matratze gerollt oder komprimiert geliefert, lassen Sie sie nach dem Auspacken mindestens 48 Stunden ruhen, damit sie ihre ursprüngliche Größe vollständig erreicht. Die vollständige Wiederherstellung kann bis zu 10 Tage dauern.
 - Während des Transports kann sich die Matratze durch niedrige Temperaturen verkleinern. Bei Raumtemperatur kehrt sie zu ihrer ursprünglichen Größe zurück.
 - Lagern Sie die Matratze nicht länger als 1–2 Tage in vertikaler Position. Eine längere Lagerung sollte ausschließlich horizontal erfolgen.
 - Biegen oder falten Sie die Matratze während des Transports oder der Nutzung nicht.
 - Lagern Sie die Matratze nicht länger als 90 Tage ab Herstellungsdatum gerollt oder komprimiert.
 - Lagern Sie die Matratze in den Wintermonaten vor dem Auspacken mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur.
- Gesundheit und Hygiene
 - Lüften Sie die Matratze regelmäßig und saugen Sie Staub ab.
 - Die verwendeten Materialien sind gesundheitlich unbedenklich und schaden Ihrer Gesundheit nicht.
- Entsorgung der Matratze und Verpackung
 - Die Verpackung besteht aus Polyethylen (PE-LD) und ist recycelbar.
 - Entfernen Sie vor der Nutzung die Verpackung und lassen Sie die Matratze mindestens einen Tag in einem gut belüfteten Raum auslüften.
 - Die Matratze kann durch Deponierung entsorgt werden.
 - Aus hygienischen Gründen kann die Matratze nach Gebrauch nicht umgetauscht werden.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Die Matratze kann während Transport oder Lagerung aufgrund niedriger Temperaturen ihre Größe verändern. Bei Raumtemperatur kehrt sie zur ursprünglichen Größe zurück.
- Die Matratze kann anfangs einen typischen Geruch aufweisen, der mit der Zeit verschwindet.
- Der Verkäufer übernimmt keine Haftung für Probleme, die durch die Wahl eines ungeeigneten Härtegrades entstehen.
- Der Härtegrad wird gemäß ČSN EN 1957 bestimmt. Maßtoleranzen: Länge/Breite ≤ 20 mm, Höhe ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Die Größe der Liegefläche sollte der Matratzengröße entsprechen.
- Setzen Sie die Matratze keiner punktuellen Überlastung aus (z. B. Springen, Gehen, schwere Gegenstände).
- Vermeiden Sie langfristiges Sitzen an derselben Stelle am Rand der Matratze. Überschreiten Sie nicht die maximale Belastbarkeit.

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantie gilt für Material- und Herstellungsfehler bei normalem Gebrauch während der Garantiezeit.

Die Garantie gilt nicht für:

- Normale Abnutzung (Farbveränderungen, Verschleiß oder Ausbleichen durch Nutzung oder falsche Pflege)
- Natürliche Gerüche von Materialien natürlichen Ursprungs (z. B. Kokos, Baumwolle)
- Schäden durch Transport durch den Kunden- Mechanische Schäden durch falsche Lagerung, Reparatur, Pflege oder unsachgemäße Nutzung
- Zulässige Einsenkung ≤ 15 mm oder 10 % der Höhe (maßgeblich ist der niedrigere Wert gemäß ČSN 91 0220:2021)
- Subjektive Komfortansprüche (Härte) oder falsche Auswahl von Design, Form, Farbe oder Größe
- Bei Reklamation muss die Matratze sauber, nicht gefaltet oder gerollt und ordnungsgemäß verpackt sein
- Die Garantie bezieht sich auf den Matratzenkern; auf den Bezug gilt eine Garantie von 2 Jahren

SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Sichere Verwendung und Pflege
 - Verwenden Sie die Matratze nur auf geeigneten Unterlagen. Lüften und reinigen Sie sie regelmäßig.
 - Vermeiden Sie Unterlagen ohne Luftzirkulation – Gefahr von Feuchtigkeit und Schimmel.
- Sicheres Umfeld
 - Halten Sie die Matratze trocken und fern von direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzequellen.
 - Halten Sie mindestens 1,5 m Abstand zu Wärmequellen ein.
- Umgang mit der Verpackung
 - Verpackung aus PE-LD, recycelbar
 - Verpackung ist kein Spielzeug – Erstickungsgefahr!
- Gesundheitliche Unbedenklichkeit
 - Materialien sind gesundheitlich unbedenklich und Oeko-Tex zertifiziert
 - Anfangsgeruch ist normal und verschwindet nach einigen Tagen
 - Vor Nutzung Verpackung entfernen und gut auslüften lassen

Mattress User Instructions and Safety Information

Dear Customer,Thank you for purchasing this mattress. Please pay careful attention to the following information on how to handle and maintain your mattress.

IMPORTANT – KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

- Placing the Mattress
 - Place the mattress on a slatted bed base or a flexible plate base that ensures su cient ventilation and air circulation.
 - A solid base under the mattress must be equipped with ventilation openings to allow free airflow.
 - For spring mattresses used on a slatted base, the gap between slats must not exceed 40 mm. For bases with spruce slats, the gap must not exceed one times the diameter of the springs used in the mattress.
 - These conditions are met by slatted bases with duo and trio caps or solid slatted bases where the gap between slats does not exceed 6 cm. Spring mattresses must not be used with plate bases.
- Handling the Mattress
 - Place the mattress on a base that supports it along its entire length and width.
 - Regularly air the mattress and vacuum dust.
 - When handling the cover, take care not to damage it or the mattress core.
 - The mattress is equipped with a removable cover, which must be maintained according to the care symbols indicated on the label.
- Rotating the MattressWe recommend regular rotation of the mattress to extend its lifespan.
- Rotation head-to-foot should be done at least once every 3 months. For double-sided mattresses, it is recommended to alternate both sides at least once every 6 months. This helps reduce the risk of one-sided deformation.
- Maintenance and Storage
 - Maintain the mattress according to the care symbols on the label.
 - The mattress must not be exposed to a humid environment or direct sunlight, which may change the colour of the cover.
 - Do not expose the mattress to high temperatures – keep at least 1.5 metres away from electric heaters or open flames.
 - Do not expose viscoelastic foam mattresses to temperatures below 1 °C.
 - After placing the mattress into the bed frame, allow it to return to its original size.
 - If the mattress is delivered rolled or compressed, leave it undisturbed for at least 48 hours after unpacking so it can fully expand. Full recovery may take up to 10 days.
 - During transport, the mattress may shrink due to low temperatures. At room temperature, it will return to its original size.
 - Do not store the mattress in a vertical position for more than 1–2 days. Long-term storage should only be in a horizontal position.
 - Do not bend or fold the mattress during transport or use.
 - Do not store the mattress rolled or compressed for more than 90 days from the date of manufacture.
 - During winter months, store the mattress at room temperature for at least 24 hours before unpacking.
- Health and Hygiene
 - Regularly air the mattress and vacuum dust.
 - The materials used are safe and harmless to your health.
- Disposal of Mattress and Packaging
 - The packaging is made of polyethylene (PE-LD) and is recyclable.
 - Remove the packaging before use and allow the mattress to air out in a well-ventilated area for at least one day.
 - The mattress can be disposed of at a landfill.
 - For hygiene reasons, a used mattress cannot be exchanged for another type.

GENERAL PROVISIONS

- The mattress may change size during transport or storage due to low temperatures. At room temperature, it will return to its original size.
- The mattress may initially have a characteristic odour, which will dissipate over time.
- The seller is not responsible for any issues resulting from the selection of an unsuitable firmness.
- Firmness is determined according to ČSN EN 1957. Dimensional tolerance: length/width ≤ 20 mm, height ±10 mm (ČSN EN 1334).
- The size and shape of the bed surface should correspond to the mattress size.
- Do not subject the mattress to excessive local load (e.g. jumping, standing, placing heavy objects).
- Avoid prolonged sitting on the edge of the mattress in the same place. Do not exceed the maximum load capacity.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty provided by the manufacturer covers defects identified during the warranty period caused by defective materials or workmanship under normal use.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear (colour changes, natural wear or fading due to use or improper maintenance)
- Natural odours of materials of natural origin (e.g. coconut fibre, cotton)
- Damage caused by transport handled by the customer
- Mechanical damage caused by improper storage, repair, maintenance or misuse
- Permissible indentation/loss of height ≤ 15 mm or 10% of total height (the lower value applies according to ČSN 91 0220:2021)
- Subjective requirements regarding comfort (softness/firmness) or incorrect selection of design, shape, colour or size
- In case of a complaint, ensure the mattress is clean, not folded or rolled, and properly packaged
- The warranty applies to the mattress core; the cover is covered by a 2-year warranty

SAFETY INFORMATION

- Safe Use and Maintenance
 - Use the mattress only on a suitable base. Regularly air and maintain hygiene.
 - Do not place the mattress on surfaces that prevent air circulation, as this may lead to moisture build-up and mould formation.
- Safe Environment
 - Keep the mattress in a dry environment and avoid exposure to direct sunlight or high temperatures.
 - Keep at least 1.5 metres away from heat sources.
- Handling the Packaging
 - Packaging is made of PE-LD and is recyclable
 - The packaging is not a toy – risk of su ocation or injury
- Health Safety of Materials
 - The materials used are safe and Oeko-Tex certified
 - Any initial odour is normal and will disappear within a few days
 - Remove packaging before use and air the mattress in a well-ventilated area

Vážení zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie matraca. Venujte prosím patričnú pozornosť nasledujúcim informáciám, ako so zakúpeným matracom zaobchádzať a ako ho udržiavať.

DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE: ČÍTAJTE POZORNE

- Umiestnenie matraca
 - Matrac ukladajte na lamelový rošt alebo rošt s pružnými tanierikmi, ktorý zabezpečuje dostatočné odvetranie a cirkuláciu vzduchu.
 - Pevný podklad pod matracom musí mať odvetrávacie otvory, aby mohol vzduch voľne prúdiť.
 - Pri pružinových matracoch nesmie šírka medzier medzi lamelami na rošte presiahnuť 40 mm. Pri rošte so smrekovými latkami nesmie byť medzera medzi latkami väčšia ako 1-násobok priemeru pružín použitých v matraci.
 - Tieto podmienky spĺňajú rošty s duo a trio puzdrami alebo rošty z masívnych latiek, kde medzera nepresahuje 6 cm. Pružinové matrace nie sú vhodné na použitie s tanierikovými roštami.
- Manipulácia s matracom
 - Matrac ukladajte na rošt, ktorý ho podopiera po celej dĺžke a šírke.
 - Počas používania pravidelne vetrajte matrac a vysávajte prach.
 - Pri manipulácii s potahom dávajte pozor, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo poškodeniu jadra matraca.
 - Matrac má odnímateľný potah, ktorý je potrebné ošetrovať podľa symbolov údržby uvedených na štítku.
- Otáčanie matraca

Odporúčame pravidelné otáčanie matraca na predĺženie jeho životnosti.

 - Otočenie v smere hlava–nohy by sa malo vykonávať aspoň raz za 3 mesiace.
 - Pri obojstranných matracoch sa odporúča meniť strany minimálne raz za 6 mesiacov.Týmto spôsobom sa zníži riziko jednostrannej deformácie matraca.
- Údržba a skladovanie matraca
 - Matrac je potrebné ošetrovať podľa symbolov údržby uvedených na štítku.
 - Matrac nesmie byť vystavený vlhkému prostrediu ani priamemu slnečnému žiareniu, ktoré môže ovplyvniť farebný odtieň potahu.
 - Nevystavujte matrac vysokým teplotám – udržiujte ho aspoň 1,5 metra od elektrických ohrievačov alebo otvoreného ohňa.
 - Matrac z viskoelastické peny nevystavujte teplotám nižším než 1 °C.
 - Po vložení do rámu posteľe nechajte matrac vyrovnať do pôvodnej veľkosti.
 - Ak je matrac dodaný v stočenom alebo stlačenom stave, nechajte ho po rozbalení v pokoji minimálne 48 hodín, aby sa mohol úplne obnoviť do pôvodného tvaru a rozmerov. Obnovenie môže trvať až 10 dní.
 - Počas prepravy môže dôjsť k zmenšeniu matraca vplyvom nízkych teplôt. Pri izbovej teplote sa vráti na pôvodnú veľkosť.
 - Matrac neskladujte vo vertikálnej polohe dlhšie ako 1–2 dni. Dlhodobé skladovanie je vhodné len vo vodorovnej polohe.
 - Matrac počas prepravy alebo používania neohýbajte ani neskladajte.
 - Matrac neskladujte v stočenom alebo stlačenom stave dlhšie ako 90 dní od dátumu výroby.
 - V zimných mesiacoch skladujte matrac pred rozbalením aspoň 24 hodín pri izbovej teplote.
- Zdravie a hygiena
 - Matrac pravidelne vetrajte a vysávajte prach.
 - Použité materiály sú zdravotne nezávadné a bezpečné pre vaše zdravie.
- Likvidácia matraca a obalu
 - Obal matraca je vyrobený z polyetylénu (PE-LD) a je recyklovateľný.
 - Pred použitím je potrebné obal odstrániť a matrac nechať minimálne jeden deň vetrať v dobre vetranej miestnosti.
 - Matrac je možné zlikvidovať uložením na skládku.
 - Z hygienických dôvodov nie je možné použiť matrac vymeniť za iný typ.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- Počas skladovania alebo prepravy môže matrac zmeniť svoju veľkosť vplyvom nízkych teplôt. Pri izbovej teplote sa vráti do pôvodnej veľkosti.
- Matrac môže mať na začiatku typický zápach, ktorý časom zmizne.
- Predajca nezodpovedá za prípadné ťažkosti vzniknuté výberom nevhodnej tvrdosti matraca.
- Mäkkosť/tvrdosť matraca je určená podľa normy ČSN EN 1957. Tolerancia rozmerov v dĺžke a šírke je ≤ 20 mm, výšky ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Veľkosť a tvar ložnej plochy posteľe by mali zodpovedať veľkosti matraca.
- Matrac nevystavujte nadmernému bodovému zaťaženiu – napr. skákaníu, chôdzi alebo ukladaniu ťažkých predmetov.
- Vyhýbajte sa dlhodobému sedeniu na jednom mieste na okraji matraca. Neprekračujte maximálnu nosnosť matraca.

ZÁRUKA VÝROBCU

- Záruka poskytovaná výrobcom sa vzťahuje na výrobné chyby zistené v záručnej dobe spôsobené vadným materiálom alebo spracovaním pri bežnom používaní.Záruka sa nevzťahuje na:
- Bežné opotrebenie – zmenu farby, prirodzené opotrebenie alebo vyblednutie potahu spôsobené používaním alebo nevhodnou údržbou.
 - Zápach prírodných materiálov (kokosové vlákno, bavlna a pod.) pri produktoch z nich vyrobených.
 - Poškodenia spôsobené vlastnou prepravou zákazníkom.
 - Mechanické poškodenia spôsobené nevhodným uložením, opravou, údržbou, nesprávnym používaním alebo zásahom do tovaru.
 - Prípustné preležanie/zníženie výšky je ≤ 15 mm alebo 10 % z celkovej výšky, podľa normy ČSN 91 0220:2021.
 - Subjektívne požiadavky na komfort (mäkkosť/tvrdosť) a nesprávny výber vzoru, farby, tvaru či veľkosti zo strany kupujúceho.
 - V prípade reklamácie musí byť matrac čistý, nezložený, nezrolovaný a riadne zabalený, aby počas prepravy nedošlo k jeho znečisteniu alebo poškodeniu.
 - Uvedená záruka sa vzťahuje na jadro matraca. Na potah matraca platí záruka 2 roky.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Bezpečné používanie a údržba matraca
 - Matrac pokladajte iba na vhodný podklad pre daný typ. Pravidelne ho vetrajte a udržiavajte hygienicky čistý.
 - Nepokladajte matrac na podklady, ktoré neumožňujú cirkuláciu vzduchu – môže dôjsť k hromadeniu vlhkosti a tvorbe plesní. Nevkladajte ho na nerovné povrchy.
- Bezpečné prostredie pre matrac
 - Udržiavajte matrac v suchom prostredí a chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vysokými teplotami (napr. od elektrických ohrievačov).
 - Neumiestňujte matrac bližšie ako 1,5 m od zdrojov tepla.
- Manipulácia s obalom· Obal je vyrobený z recyklovateľného polyetylénu (PE-LD).
 - Obal nie je hračka! Hrozí riziko zadusenia alebo iného zranenia.
- Zdravotná nezávadnosť materiálov
 - Použité materiály sú zdravotne nezávadné a certifikované podľa Oekotex.
 - Prípadný počiatočný zápach je prirodzený a zmizne do niekoľkých dní. Pred použitím odstráňte obal a nechajte matrac vetrať.

Matrac használati útmutató és biztonsági információk

Tisztelt Vásárló, köszönjük, hogy matracot vásárolt. Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi információkat a termék helyes használatáról és karbantartásáról.

FONTOS TUDNIVALÓ: A JELEN ÚTMUTATÓT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS AZ ESETLEGES KÉSŐBBI HASZNÁLAT ÉRDEKÉBEN ŐRIZZE MEG

- A matrac elhelyezése
 - A matracot rugalmas lécekkel vagy tányérrugókkal ellátott ágykeretre helyezze, amely biztosítja a megfelelő szellőzést és levegőáramlást.
 - Szilárd alap esetén gondoskodjon szellőzőnyílásokról a levegő szabad áramlása érdekében.
 - Rugós matrac esetén a lécek közötti távolság nem haladhatja meg a 40 mm-t. Fenyőléces ágyrácsnál a lécek közötti rés ne legyen nagyobb, mint a matracban található rugók átmérője.
 - Ezeknek a követelményeknek megfelelnek a duo vagy trió zsebes ágyrácsok, illetve a tömörrfa léces rácsok, ha a lécek közötti rés nem nagyobb 6 cm-nél. Rugós matrac nem kombinálható tányérrugós rácsokkal.
- A matrac kezelése
 - A matracot olyan rácsra helyezze, amely teljes hosszában és szélességében alátámasztja.
 - Használat közben rendszeresen szellőztesse és porszívózza ki.
 - A huzat kezelése során ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a huzat vagy a matrac magja.
 - A levehető huzatot a címkén feltüntetett karbantartási szimbólumok szerint kell tisztítani.
- A matrac forgatása

A matrac élettartamának meghosszabbítása érdekében javasolt a rendszeres forgatás:

 - A fej-láb irányú forgatás legalább 3 havonta ajánlott.
 - Kétoldalas matrac esetén javasolt a felületek váltogatása, legalább 6 havonta. Ez csökkenti az egyoldalú deformáció kialakulását.
- Karbantartás és tárolás
 - Kövesse a huzaton feltüntetett karbantartási utasításokat.
 - A matracot ne tegye ki nedves környezetnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
 - Ne tegye ki magas hőmérsékletnek – tartsa legalább 1,5 méterre hőszugárzóktól vagy nyílt lángtól.
 - Viszkoelasztikus habból készült matracot ne tegye ki 1 °C alatti hőmérsékletnek.
 - A matracot helyezze az ágykeretbe, majd hagyja visszanyerni eredeti formáját.
 - Ha felcsavart vagy vákuumcsomagolt állapotban szállították, hagyja nyitott helyen legalább 48 óráig regenerálódni. A teljes formai helyreállítás akár 10 napot is igénybe vehet.
 - Alacsony hőmérséklet esetén a matrac zsugorodhat; szobahőmérsékleten visszanyeri eredeti méretét.
 - Ne tárolja függőleges helyzetben 1–2 napnál tovább. Hosszú távú tárolásnál vízszintes fekvé tárolja.
 - Ne hajlítsa vagy hajtsa össze.Ne tárolja felcsavart vagy tömörített állapotban 90 napnál tovább a gyártástól számítva.
 - Télen tárolás után hagyja szobahőmérsékleten legalább 24 óráig, mielőtt kicsomagolja.
- Égészség és higiénia
 - Rendszeresen szellőztesse és tisztítsa a matracot.
 - A felhasznált anyagok egészségre ártalmatlanok.
- A matrac és a csomagolóanyag megsemmisítése
 - A csomagolás újrahasznosítható PE-LD polietilénből készült.
 - Használat előtt távolítsa el, és a matracot jól szellőző helyiségben legalább 1 napig szellőztesse.
 - A matracot hulladékklerákon lehet ártalmatlanítani.
 - Higiéniai okokból a használt matrac nem cserélhető más típusra.

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

- A matrac a szállítás vagy tárolás során hideg hatására méretet változtathat, de szobahőmérsékleten visszanyeri eredeti formáját.
- Kezdetben enyhe illatot árasztthat, amely néhány nap alatt elillan.
- A nem megfelelő keménységválasztásból eredő problémákért a forgalmazó nem vállal felelősséget.
- A keménységi értékek a ČSN EN 1957 szabvány szerint lettek meghatározva. Mérettűrések: hosszúság/szélesség ≤ 20 mm, magasság ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Az ágy fekvőfelületének mérete és formája feleljen meg a matracéval.
- Ne terhelje túl a matracot – kerülje az ugrálást, sétálást, vagy nehéz tárgyak ráhelyezését.
- Ne üljön hosszú ideig ugyanazon a ponton a matrac szélén.
- Ne lépje túl a maximális teherbírást.

GYÁRTÓI GARANCIA

- A gyártó által biztosított garancia a rendeltetésszerű használat mellett előforduló anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki:
- Normál kopásra – a huzat elszíneződése, elhasználódása.
 - Természetes eredetű anyagok (pl. kókuszrost, pamut) esetleges szagaira.
 - A vevő általi szállításból eredő sérülésekre.
 - Nem megfelelő tárolás, javítás, karbantartás vagy használat során keletkezett mechanikai hibákra.
 - Az elfogadható benyomódás ≤ 15 mm vagy 10% a teljes vastagságból (alacsonyabb érték érvényes, ČSN 91 0220:2021 szerint).
 - Szubjektív kényelmi szempontokra (keménység, design, szín, méret).
 - Reklamáció esetén a matrac legyen tiszta, nem összehajtott vagy felcsavart, megfelelően csomagolt a szállításhoz.
 - A garancia a matrac magjára vonatkozik. A huzatra 2 év garancia érvényes.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- A matrac biztonságos használatá és karbantartása
 - Csak a típusának megfelelő ágykeretre helyezze. Rendszeresen szellőztesse és tartsa tisztán.
 - Ne helyezze olyan felületre, ahol nincs megfelelő légáramlás – ez penészedéshez vezethet. Kerülje az egyenetlen alapokat.
- Biztonságos környezet
 - Tartsa száraz, hűvös helyen. Ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy hőforrásoknak (1,5 m-nél közelebb).
 - A napsütés elszínezheti a huzatot.
- Csomagolás kezelése
 - A csomagolás újrahasznosítható PE-LD műanyagból készült.
 - A csomagolás nem játék! Fulladásveszélyt jelenthet.
- Anyagok egészségügyi biztonsága
 - A felhasznált anyagok tanúsítottan egészségre nem ártalmasak (Oekotex).
 - Esetleges kezdeti szag természetes, pár nap alatt elillan. Használat előtt szellőztesse ki.

Instrukcja użytkowania materaca oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup materaca. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi informacjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania i konserwacji zakupionego produktu.

WAŻNE, ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

- Umieszczenie materaca
 - Materac należy położyć na stelażu z elastycznymi listwami lub talerzami sprężynowymi, które zapewniają odpowiednią wentylację i cyrkulację powietrza.
 - W przypadku pełnej płyty pod materacem musi ona zawierać otwory wentylacyjne umożliwiające swobodny przepływ powietrza.
 - W przypadku sprężynowych materacy na stelażu listewkowym odstęp między listwami nie może przekraczać 40 mm. W przypadku stelaża z listew świerkowych odstęp nie może przekraczać średnicy zastosowanych sprężyn.
 - Powyższe warunki spełniają stelaże z systemem kieszeniowym duo/trio oraz stelaże z litego drewna z maksymalnym odstępem między listwami do 6 cm. Materace sprężynowe nie powinny być używane z talerzowymi stelażami.
- Obsługa materaca
 - Materac należy układać na stelażu podpierającym go na całej długości i szerokości.
 - Regularnie wietrz i odkurzaj materac.
 - Uważaj, aby nie uszkodzić pokrowca ani rdzenia materaca podczas jego obsługi.
 - Materac posiada zdejmowany pokrowiec, który należy pielegnować zgodnie z symbolami prania umieszczonymi na etykiecie.
- Obracanie materaca

Zaleca się regularne obracanie materaca, aby wydłużyć jego żywotność:

 - Obrót w kierunku głowa–nogi co najmniej raz na 3 miesiące.
 - W przypadku materacy dwustronnych – zmiana stron co najmniej raz na 6 miesięcy. Dzięki temu zmniejsza się ryzyko jednostronnej deformacji.
- Konserwacja i przechowywanie
 - Przestrzegaj oznaczeń konserwacyjnych na metce.
 - Materac nie może być przechowywany w wilgotnym środowisku ani wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - Chronicz przed wysoką temperaturą – zachować co najmniej 1,5 m odległości od grzejników i otwartego ognia.
 - Materaca z pianki visco nie należy przechowywać w temperaturze poniżej 1 °C.
 - Po umieszczeniu w ramie łózka materac powinien mieć czas na wyrównanie do pełnego kształtu.
 - Jeżeli materac dostarczono w formie zrolowanej lub sprasowanej, należy go pozostawić na minimum 48 godzin, aby mógł się całkowicie rozprężyć. Pełna regeneracja może potrwać do 10 dni.
 - Niska temperatura podczas transportu może spowodować chwilowy skurcz – po osiągnięciu temperatury pokojowej wraca do pierwotnych wymiarów.
 - Materaca nie przechowywać w pozycji pionowej dłużej niż 1–2 dni. Dłuższe przechowywanie – tylko w pozycji poziomej.
 - Nie zginać ani nie składać materaca podczas transportu lub użytkowania.
 - Nie przechowywać zrolowanego lub sprasowanego dłużej niż 90 dni od daty produkcji.
 - W okresie zimowym pozostawić materac przed rozpakowaniem w temperaturze pokojowej na co najmniej 24 godziny.
- Zdrowie i higiena
 - Regularnie wietrzyc i odkurzać materac.
 - Zastosowane materiały są bezpieczne dla zdrowia.
- Utylizacja materaca i opakowania
 - Opakowanie wykonane z polietylenu PE-LD nadaje się do recyklingu.
 - Przed użyciem należy usunąć opakowanie i pozostawić materac do wentylzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu przez co najmniej jeden dzień.
 - Materac można utylizować na wysypisku odpadów.
 - Z przyczyn higienicznych zużyty materac nie podlega wymianie na inny typ.

POSTANOWIENIA OGÓLNE

- Podczas transportu lub przechowywania materac może tymczasowo zmienić wymiary wskutek działania niskiej temperatury. W temperaturze pokojowej wróci do pierwotnych wymiarów.
- Nowy materac może mieć charakterystyczny zapach, który zniknie w ciągu kilku dni.
- Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wybór niewłaściwej twardości materaca.
- Twardość/miękkość określono zgodnie z normą ČSN EN 1957. Tolerancja wymiarów: długość/szerokość ≤ 20 mm, wysokość ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Powierzchnia spania łózka powinna odpowiadać rozmiarowi materaca.
- Nie dopuszczaj do punktowego nacisku – np. skakania, stania czy odkładania ciężkich przedmiotów.
- Unikać długotrwałego siedzenia w tym samym miejscu na krawędzi materaca.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia materaca.

GWARANCJA PRODUCENTA

- Gwarancja producenta obejmuje wady powstałe w okresie gwarancyjnym wynikające z wadliwego materiału lub błędów produkcyjnych przy normalnym użytkowaniu materaca. Gwarancja nie obejmuje:
- Naturalnego zużycia – zmian koloru, przetarc, wyblaknięcia pokrowca w wyniku użytkowania lub nieprawidłowej pielęgnacji.
 - Naturalnego zapachu materiałów pochodzenia roślinnego (np. włókna kokosowego, bawełny) w produktach zawierających te surowce.
 - Uszkodzeń powstałych podczas własnego transportu przez klienta.
 - Uszkodzeń mechanicznych spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, przechowywaniem, naprawami lub ingerencją w produkt.
 - Dopuszczalnego zapadnięcia/utruty wysokości ≤ 15 mm lub 10% całkowitej wysokości materaca (obowiązuje wartość niższa wg ČSN 91 0220:2021).
 - Subiektywnych odczuć klienta (twardość/miękkość), błędnego wyboru wzoru, kształtu, koloru lub rozmiaru produktu.
 - W przypadku reklamacji materac musi być czysty, niezgięty, niezrolowany i odpowiednio zapakowany w celu uniknięcia zabrudzeń lub uszkodzeń w transporcie.
 - Gwarancja dotyczy rdzenia materaca. Pokrowiec objęty jest gwarancją przez 2 lata.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Bezpieczne użytkowanie i konserwacja
 - Materac należy umieszczać tylko na odpowiednim podłożu dostosowanym do jego rodzaju. Regularnie go wietrzyc i dbać o higienę.
 - Nie umieszczać na powierzchniach ograniczających cyrkulację powietrza – może dojść do zawilgocenia i rozwoju pleśni.
 - Odpowiednie środowisko
 - Przechowywać w suchym pomieszczeniu, unikać bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła (np. grzejników).
 - Zachować co najmniej 1,5 m odstęp.
 - Promienie UV mogą spowodować odbarwienia pokrowca.
 - Obsługa opakowania
 - Opakowanie wykonane z recyklingowego polietylenu PE-LD.
 - Uwaga – opakowanie nie jest zabawką! Istnieje ryzyko uduszenia!
 - Bezpieczeństwo materiałów
 - Zastosowane materiały są nieszkodliwe dla zdrowia, posiadają certyfikat Oeko-Tex.
- Początkowy zapach jest normalny i znika po kilku dniach. Przed użyciem należy zdjąć opakowanie i pozostawić materac w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Poštovani kupče,zahvaljujemo Vam se na kupovini duška. Molimo Vas da obratite pažnju na sledeće informacije o načinu korišćenja i održavanja kupljenog duška.

VAŽNO – SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPOTREBU: PAŽLJIVO PROČITAJTE

- Postavljanje duška
 - Dušek postavite na letvičasti pod ili pod sa fleksibilnim pločama koji obezbeđuje dovoljno provetravanje i cirkulaciju vazduha.
 - Čvrsta podloga ispod duška mora imati ventilacione otvore kako bi vazduh mogao slobodno da cirkuliše.
 - Kod opružnih duška na letvičastom podu razmak između letvica ne sme prelaziti 40 mm. Kod podloge sa jelovim letvama razmak ne sme prelaziti jedan prečnik opruga korišćenih u dušku.
 - Ove uslove ispunjavaju podloge sa duo i trio kapama ili podloge od masivnih letvica gde razmak ne prelazi 6 cm. Opružni dušeci se ne mogu kombinovati sa pločastim podlogama.
 - Rukovanje dušekom
 - Dušek postavite na podlogu koja ga podupire po celoj dužini i širini.
 - Tokom upotrebe redovno provetravajte dušek i usisavajte prašinu.
 - Prilikom rukovanja navlakom pazite da ne dođe do njenog oštećenja ili oštećenja jezgra duška.
 - Dušek ima skidivu navlaku koja se mora održavati prema simbolima za održavanje na etiketi.
 - Okretanje duškaPreporučuje se redovno okretanje duška radi produženja njegovog veka trajanja.
 - Okretanje u smeru glava–noge treba vršiti najmanje jednom u 3 meseca.
 - Kod dvostranih duška preporučuje se menjanje strana najmanje jednom u 6 meseci.Na taj način se smanjuje mogućnost jednostrane deformacije.
 - Održavanje i skladištenje duška
 - Dušek održavajte prema simbolima na etiketi.
 - Dušek ne sme biti izložen vlažnom okruženju niti direktnom sunčevom zračenju koje može promeniti boju navlake.
 - Ne izlažite dušek visokim temperaturama – držite ga najmanje 1,5 m udaljenog od električnih grejača ili otvorenog plamena.
 - Dušek od viskoelastične pene ne izlažite temperaturama nižim od 1 °C.
 - Nakon postavljanja u okvir kreveta, ostavite dušek da se vrati u svoju prvobitnu veličinu.
 - Ako je dušek isporučen uvijen ili komprimovan, ostavite ga najmanje 48 sati nakon raspakivanja da se potpuno oporavi.
- Potpuno vraćanje oblika može trajati do 10 dana.
- Tokom transporta dušek može promeniti dimenzije usled niskih temperatura. Na sobnoj temperaturi vraća se u prvobitno stanje.
 - Ne skladištite dušek u vertikalnom položaju duže od 1–2 dana. Dugotrajno skladištenje treba vršiti isključivo u horizontalnom položaju.
 - Ne savijajte i ne preklapajte dušek tokom transporta ili upotrebe.
 - Ne skladištite dušek uvijen ili komprimovan duže od 90 dana od datuma proizvodnje.
 - Tokom zimskih meseci držite dušek najmanje 24 sata na sobnoj temperaturi pre raspakivanja.
5. Zdravlje i higijena
- Redovno provetravajte dušek i usisavajte prašinu.
 - Korišćeni materijali su zdravstveno bezbedni i ne štete zdravlju.
6. Odlaganje duška i ambalaže
- Ambalaža je izrađena od polietilena (PE-LD) i može se reciklirati.
 - Pre upotrebe uklonite ambalažu i ostavite dušek da se provetri najmanje jedan dan u dobro provetrenom prostoru.
 - Dušek se može odložiti na deponiju.
 - Iz higijenskih razloga, korišćen dušek nije moguće zameniti.

OPŠTE ODREDBE

- Dušek može menjati dimenzije tokom transporta ili skladištenja usled niskih temperatura. Na sobnoj temperaturi vraća se u prvobitno stanje.
- Dušek može imati početni karakterističan miris koji vremenom nestaje.
- Prodavac ne snosi odgovornost za probleme nastale izborom neodgovarajuće tvrdoće duška.
- Tvrdoća duška određena je prema ČSN EN 1957. Tolerancija dimenzija: dužina/širina ≤ 20 mm, visina ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Veličina ležišta treba da odgovara veličini duška.
- Ne izlažite dušek velikom lokalnom opterećenju (skakanje, hodanje, teški predmeti).
- Izbegavajte dugotrajno sedenje na ivici duška na istom mestu. Ne prekoračujte maksimalnu nosivost.

GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Garancija pokriva nedostatke materijala i izrade u garantnom roku pri normalnoj upotrebi.

- Garancija ne pokriva:
- Uobičajeno habanje (promena boje, habanje ili bledenje zbog upotrebe ili nepravilnog održavanja)
 - Prirodne mirise materijala prirodnog porekla (npr. kokos, pamuk)
 - Oštećenja nastala transportom od strane kupca
 - Mehanička oštećenja usled nepravilnog skladištenja, popravke, održavanja ili upotrebe
 - Dozvoljeno uleknuce ≤ 15 mm ili 10% visine (uzima se manja vrednost prema ČSN 91 0220:2021)
 - Subjektivne zahteve u vezi komfora ili pogrešan izbor proizvoda
 - U slučaju reklamacije, dušek mora biti čist, ne savijen ili smotan i pravilno upakovan
 - Garancija važi za jezgro duška; za navlaku važi 2 godine

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

- Bezbedna upotreba i održavanje
 - Koristite dušek samo na odgovarajućoj podlozi i redovno ga održavajte.
 - Ne postavljajte dušek na podloge bez ventilacije – postoji rizik od vlage i buđi.
- Bezbedno okruženje
 - Držite dušek u suvom okruženju i dalje od sunčve svetlosti i topline.
 - Održavajte razmak od najmanje 1,5 m od izvora topline.
- Rukovanje ambalažom
 - Ambalaža od PE-LD, reciklabilna
 - Ambalaža nije igračka – opasnost od gušenja
- Zdravstvena bezbednost materijala
 - Materijali su bezbedni i imaju Oeko-Tex sertifikat
 - Početni miris je normalan i nestaje nakon nekoliko dana
 - Pre upotrebe uklonite ambalažu i provetrite dušek

Poštovani kupče,zahvaljujemo Vam na kupnji madraca. Molimo Vas da obratite pažnju na sljedeće informacije o načinu korištenja i održavanja madraca.

VAŽNO – SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITAJTE

- Postavljanje madraca
 - Madrac postavite na podnicu s letvicama ili fleksibilnim pločama koja osigurava dovoljnu ventilaciju i cirkulaciju zraka.
 - Čvrsta podloga ispod madraca mora imati ventilacijske otvore kako bi zrak mogao slobodno cirkulirati.
 - Kod madraca s oprugama na letvičastoj podnici razmak između letvica ne smije prelaziti 40 mm. Kod podnice s jelovim letvicama razmak ne smije prelaziti jedan promjer opruga korištenih u madracu.
 - Ove uvjete ispunjavaju podnice s duo i trio kapama ili podnice od masivnih letvica gdje razmak ne prelazi 6 cm. Madraci s oprugama ne smiju se kombinirati s pločastim podnicama.
- Rukovanje madracem
 - Madrac postavite na podnicu koja ga podupire po cijeloj dužini i širini.
 - Tijekom uporabe redovito prozračujte madrac i usisavajte prašinu.
 - Prilikom rukovanja navlakom pazite da ne dođe do njezinog oštećenja ili oštećenja jezgre madraca.
 - Madrac ima skidivu navlaku koju je potrebno održavati prema simbolima za održavanje navedenima na etiketi.
- Okretanje madraca
 - Preporučujemo redovito okretanje madraca radi produženja njegovog vijeka trajanja.
 - Okretanje u smjeru glava–noge treba provoditi najmanje jednom svaka 3 mjeseca.
 - Kod obostranih madraca preporučuje se izmjenjivanje strana najmanje jednom svakih 6 mjeseci.Na taj način smanjuje se mogućnost jednostrane deformacije madraca.
- Održavanje i skladištenje madraca
 - Madrac je potrebno održavati prema simbolima na etiketi.
 - Madrac ne smije biti izložen vlažnom okruženju niti izravnom sunčevom zračenju koje može promijeniti boju navlake.
 - Ne izlažite madrac visokim temperaturama – držite ga najmanje 1,5 m udaljenim od električnih grijača ili otvorenog plamena.
 - Madrac od viskoelastične pjene ne izlažite temperaturama nižim od 1 °C.
 - Nakon postavljanja madraca u okvir kreveta, ostavite ga da se vrati u svoju izvornu veličinu.
 - Ako je madrac isporučen u smotanom ili komprimiranom stanju, ostavite ga najmanje 48 sati nakon raspakiravanja kako bi se potpuno oporavio. Potpuni povrat oblika može trajati do 10 dana.
 - Tijekom transporta madrac može smanjiti svoju veličinu zbog nižih temperatura. Na sobnoj temperaturi vraća se u izvornu veličinu.
 - Ne skladištite madrac u vertikalnom položaju dulje od 1–2 dana. Dugotrajno skladištenje treba biti isključivo u horizontalnom položaju.
 - Ne savijajte i ne preklapajte madrac tijekom transporta ili uporabe.
 - Madrac ne skladištite u smotanom ili komprimiranom stanju dulje od 90 dana od datuma proizvodnje.
 - Tijekom zimskih mjeseci držite madrac najmanje 24 sata na sobnoj temperaturi prije raspakiravanja.
- Zdravlje i higijena
 - Redovito prozračujte madrac i usisavajte prašinu.
 - Korišteni materijali su zdravstveno ispravni i ne štete Vašem zdravlju.
- Zbrinjavanje madraca i ambalaže
 - Ambalaža madraca izrađena je od polietilena (PE-LD) i može se reciklirati.
 - Prije uporabe potrebno je ukloniti ambalažu i ostaviti madrac da se prozrači u dobro prozračenom prostoru najmanje jedan dan.
 - Madrac se može zbrinuti odlaganjem na odlagalište otpada.
 - Iz higijenskih razloga korišteni madrac nije moguće zamijeniti za drugi tip.

OPĆE ODREDBE

- Madrac može tijekom transporta ili skladištenja promijeniti svoju veličinu zbog nižih temperatura. Na sobnoj temperaturi vraća se u izvornu veličinu.
- Madrac može imati početni karakterističan miris koji s vremenom nestaje.
- Prodavatelj ne snosi odgovornost za poteškoće nastale odabirom neodgovarajuće tvrdoće madraca.
- Tvrdoća madraca određena je prema ČSN EN 1957. Tolerancija dimenzija: duljina/širina ≤ 20 mm, visina ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Veličina i oblik ležajne površine trebaju odgovarati veličini madraca.
- Ne izlažite madrac jakom lokalnom opterećenju (npr. skakanje, hodanje, odlaganje teških predmeta).
- Izbjegavajte dugotrajno sjedenje na rubu madraca na istom mjestu. Ne prekoračujte maksimalnu nosivost madraca.

JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Jamstvo proizvođača odnosi se na nedostatke uzrokovane neispravnim materijalom ili izradom tijekom jamstvenog roka pri normalnoj uporabi.

- Jamstvo se ne odnosi na:
- Uobičajeno trošenje (promjena boje, habanje ili izbljeđivanje zbog uporabe ili nepravilnog održavanja)
 - Prirodne mirise materijala prirodnog podrijetla (npr. kokos, pamuk)
 - Oštećenja uzrokovana prijevozom od strane kupca- Mehanička oštećenja uzrokovana nepravilnim skladištenjem, popravkom, održavanjem ili uporabom
 - Dopušteno uleknuce ≤ 15 mm ili 10 % visine (uzima se niža vrijednost prema ČSN 91 0220:2021)
 - Subjektivne zahtjeve kupca vezane uz udobnost ili pogrešan odabir proizvoda
 - Kod reklamacije madrac mora biti čist, ne savijen ili smotan i pravilno zapakiran
 - Jamstvo se odnosi na jezgru madraca; za navlaku vrijedi jamstvo 2 godine

SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Siguma uporaba i održavanje
 - Madrac koristite samo na odgovarajućoj podlozi i redovito ga održavajte.
 - Ne postavljajte madrac na podloge bez cirkulacije zraka – postoji rizik od vlage i plijesni.
- Sigurno okruženje
 - Držite madrac u suhom prostoru i izbjegavajte izravno sunce i visoke temperature.
 - Održavajte udaljenost od najmanje 1,5 m od izvora topline.
- Rukovanje ambalažom
 - Ambalaža je od PE-LD i može se reciklirati
 - Ambalaža nije igračka – opasnost od gušenja
- Zdravstvena ispravnost materijala
 - Materijali su zdravstveno ispravni i imaju Oeko-Tex certifikat
 - Početni miris je normalan i nestaje nakon nekoliko dana
 - Prije uporabe uklonite ambalažu i prozračite madrac

Kære kunde,tak fordi du har købt denne madras. Vær venlig at være opmærksom på følgende oplysninger om brug og vedligeholdelse af madrassen.

VIGTIGT – GEM TIL SENERE BRUG: LÆS OMHYGGELIGT

- Placering af madrassen
 - Placer madrassen på en lamelbund eller en bund med fleksible tallerkener, som sikrer tilstrækkelig ventilation og luftcirkulation.
 - En fast bund under madrassen skal være forsynet med ventilationsåbninger, så luften kan cirkulere frit.
 - For springmadrasser på en lamelbund må afstanden mellem lamellerne ikke overstige 40 mm. For bund med granlameller må afstanden ikke overstige én gang diameteren af de fjedre, der anvendes i madrassen.
 - Disse betingelser opfyldes af lamelbunde med duo- og trio-kapper eller lamelbunde af massive lameller, hvor afstanden ikke overstiger 6 cm. Springmadrasser må ikke anvendes sammen med tallerkenbunde.
- Håndtering af madrassen
 - Placer madrassen på en bund, der støtter den i hele dens længde og bredde.
 - Luft madrassen regelmæssigt og støvsug støv.
 - Vær forsigtig ved håndtering af betrækket, så det ikke beskadiges, og så madrassens kerne ikke tager skade.
 - Madrassen er udstyret med et aftageligt betræk, som skal vedligeholdes i henhold til plejesymboleserne på mærkaten.
- Vending af madrassen
 - Vi anbefaler regelmæssig vending af madrassen for at forlænge dens levetid.
 - Vending fra hoved til fod bør ske mindst én gang hver 3. måned.
 - For vendbare madrasser anbefales det at skifte side mindst én gang hver 6. måned. Dette reducerer risikoen for ensidig deformation.
- Vedligeholdelse og opbevaring
 - Vedligehold madrassen i henhold til plejesymboleserne på mærkaten.
 - Madrassen må ikke udsættes for fugtige omgivelser eller direkte sollys, da dette kan ændre betrækkets farve.
 - Udsæt ikke madrassen for høje temperaturer – hold mindst 1,5 meter afstand til elektriske varmeapparater eller åben ild.
 - Madrasser af viskoelastisk skum må ikke udsættes for temperaturer under 1 °C.
 - Efter placering i sengerammen skal madrassen have tid til at vende tilbage til sin oprindelige størrelse.
 - Hvis madrassen leveres rullet eller komprimeret, skal den hvile i mindst 48 timer efter udpakning, så den kan genvinde sin oprindelige form. fuld genopretning kan tage op til 10 dage.
 - Under transport kan madrassen ændre størrelse på grund af lave temperaturer. Ved stuetemperatur vender den tilbage til sin oprindelige størrelse.
 - Opbevar ikke madrassen i lodret position i mere end 1–2 dage. Langvarig opbevaring skal ske i vandret position.
 - Bøj eller fold ikke madrassen under transport eller brug.
 - Opbevar ikke madrassen rullet eller komprimeret i mere end 90 dage fra produktionsdatoen.
 - I vintermånederne skal madrassen opbevares ved stuetemperatur i mindst 24 timer før udpakning.
- Sundhed og hygiejne
 - Luft madrassen regelmæssigt og støvsug støv.
 - De anvendte materialer er sundhedsmæssigt sikre og skader ikke dit helbred.
- Bortska else af madras og emballage
 - Emballagen er fremstillet af polyethylen (PE-LD) og kan genanvendes.
 - Fjern emballagen før brug og lad madrassen lufte ud i et godt ventileret rum i mindst én dag.
 - Madrassen kan bortska es på en losseplads.
 - Af hygiejniske årsager kan en brugt madras ikke ombyttes.

GENERELLE BESTEMMELSER

- Madrassen kan ændre størrelse under transport eller opbevaring på grund af lave temperaturer. Ved stuetemperatur vender den tilbage til sin oprindelige størrelse.
- Madrassen kan have en indledende karakteristisk lugt, som forsvinder med tiden.
- Sælgeren er ikke ansvarlig for problemer, der opstår som følge af forkert valg af fasthed.
- Fastheden er fastsat i henhold til ČSN EN 1957. Dimensionstolerance: længde/bredde ≤ 20 mm, højde ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Sengens liggeflade skal svare til madrassens størrelse.
- Udsæt ikke madrassen for kraftig punktbelastning (f.eks. hop, gang eller tunge genstande).
- Undgå langvarig siddestilling på samme sted ved madrassens kant. Overskrid ikke den maksimale belastning.

PRODUCENTENS GARANTI

- Garantien dækker fejl i materiale eller udførelse i garantiperioden ved normal brug.
- Garantien dækker ikke:
- Almindelig slitage (farveændringer, slid eller falmning ved brug eller forkert vedligeholdelse)
 - Naturlige lugte fra materialer af naturlig oprindelse (f.eks. kokos, bomuld)
 - Skader forårsaget af kundens egen transport
 - Mekaniske skader forårsaget af forkert opbevaring, reparation, vedligeholdelse eller brug
 - Tilladt indsynkning ≤ 15 mm eller 10 % af højden (den lavere værdi gælder i henhold til ČSN 91 0220:2021)
 - Subjektive krav vedrørende komfort eller forkert valg af produkt
 - Ved reklamation skal madrassen være ren, ikke bøjet eller rullet og korrekt emballeret
 - Garantien gælder for madrassens kerne; betrækket har 2 års garanti

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Sikker brug og vedligeholdelse
 - Brug kun madrassen på en egnet bund og sørg for regelmæssig vedligeholdelse.
 - Placer ikke madrassen på overflader uden luftcirkulation – risiko for fugt og skimmel.
- Sikkert miljø
 - Opbevar madrassen i et tørt miljø og undgå direkte sollys og høje temperaturer.
 - Hold mindst 1,5 meter afstand til varmekilder.
- Håndtering af emballage
 - Emballagen er fremstillet af PE-LD og kan genanvendes
 - Emballagen er ikke legetøj – risiko for kvælning
- Materialernes sundhedssikkerhed
 - Materialerne er sundhedsmæssigt sikre og Oeko-Tex certificerede
 - En eventuel begyndelseslugt er normal og forsvinder efter få dage
 - Fjern emballagen før brug og luft madrassen godt

Istruzioni per l'uso del materasso e informazioni sulla sicurezza

Gentile Cliente,La ringraziamo per aver acquistato questo materasso. La preghiamo di prestare la dovuta attenzione alle seguenti informazioni su come utilizzare e mantenere il materasso acquistato.

IMPORTANTE – CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI: LEGGERE ATTENTAMENTE

1. Posizionamento del materasso
 - Posizionare il materasso su una rete a doghe o su una base a piatti flessibili che garantisca un'adeguata aerazione e circolazione dell'aria.
 - Una base rigida sotto il materasso deve essere dotata di aperture di ventilazione a nché l'aria possa circolare liberamente.
 - Per i materassi a molle su rete a doghe, la larghezza dello spazio tra le doghe non deve superare i 40 mm. Per le reti con listelli in abete, lo spazio tra i listelli non deve superare 1 volta il diametro delle molle utilizzate nel materasso.
 - Queste condizioni sono soddisfatte da reti con duo e trio cappucci oppure da reti con listelli massicci, dove lo spazio tra i listelli non supera i 6 cm. I materassi a molle non possono essere combinati con reti a piatti.
2. Manipolazione del materasso
 - Posizionare il materasso su una rete che lo sostenga per tutta la sua lunghezza e larghezza.
 - Durante l'uso, arieggiare regolarmente il materasso e aspirare la polvere.
 - Durante la manipolazione del rivestimento, prestare attenzione a non danneggiarlo né a danneggiare il nucleo del materasso.
 - Il materasso è dotato di un rivestimento sfoderabile che deve essere trattato secondo i simboli di manutenzione riportati sull'etichetta.
3. Rotazione del materassoSi consiglia di ruotare regolarmente il materasso per prolungarne la durata.
 - La rotazione testa-piedi dovrebbe avvenire almeno una volta ogni 3 mesi.
 - Per i materassi a doppia faccia, si consiglia di alternare i due lati almeno una volta ogni 6 mesi.
- In questo modo si riduce il rischio di una deformazione unilaterale del materasso.
4. Manutenzione e conservazione del materasso
 - Il materasso deve essere trattato secondo i simboli di manutenzione riportati sull'etichetta.
 - Il materasso non deve essere esposto ad ambienti umidi né alla luce diretta del sole, che potrebbe alterare la tonalità del rivestimento.
 - Non esporre il materasso a temperature elevate – mantenerlo ad almeno 1,5 metri da stufe elettriche o fiamme libere.
 - Non esporre il materasso in schiuma viscoelastica a temperature inferiori a 1 °C.
 - Dopo aver inserito il materasso nel telaio del letto, lasciarlo tornare alla sua dimensione originaria.
 - Se il materasso viene consegnato arrotolato o compresso, lasciarlo riposare per almeno 48 ore dopo il disimballaggio a nché possa recuperare completamente la sua dimensione originaria. Il recupero completo della forma e delle dimensioni può richiedere fino a 10 giorni.
 - Durante il trasporto, il materasso può ridursi di dimensione a causa delle basse temperature. A temperatura ambiente tornerà alla sua dimensione originaria.
 - Non conservare il materasso in posizione verticale per più di 1-2 giorni. La conservazione a lungo termine deve avvenire esclusivamente in posizione orizzontale.
 - Non piegare né ripiegare il materasso durante il trasporto o l'uso.
 - Non conservare il materasso arrotolato o compresso per più di 90 giorni dalla data di produzione.
 - Durante i mesi invernali, conservare il materasso a temperatura ambiente per almeno 24 ore prima di disimballarlo.
5. Salute e igiene
 - Arieggiare regolarmente il materasso e aspirare la polvere.
 - I materiali utilizzati sono sicuri per la salute e non sono nocivi.
6. Smaltimento del materasso e dell'imballaggio
 - L'imballaggio del materasso è realizzato in polietilene (PE-LD) ed è riciclabile.
 - Prima dell'uso è necessario rimuovere l'imballaggio e lasciare arieggiare il materasso in un ambiente ben ventilato per almeno un giorno.
 - Il materasso può essere smaltito conferendolo in discarica.
 - Per motivi igienici, il materasso acquistato non può essere sostituito con un altro tipo dopo l'uso.

DISPOSIZIONI GENERALI

- Il materasso può cambiare dimensione durante il trasporto o la conservazione a causa delle basse temperature. A temperatura ambiente tornerà alla sua dimensione originaria.
- Il materasso può avere un iniziale odore caratteristico che scomparirà con il tempo.
- Il venditore non si assume alcuna responsabilità per eventuali problemi derivanti dalla scelta di una rigidità non adatta del materasso.
- La morbidezza/rigidità del materasso è determinata secondo la norma ČSN EN 1957. La tolleranza dimensionale in lunghezza e larghezza è ≤ 20 mm, la tolleranza in altezza è +/-10 mm (ČSN EN 1334).
- Le dimensioni e la forma della superficie del letto devono corrispondere alle dimensioni del materasso.
- Non sottoporre il materasso a forti carichi localizzati, ad esempio saltando, camminandoci sopra o appoggiandovi oggetti pesanti.
- Evitare di sedersi a lungo sul bordo del materasso nello stesso punto. Non superare la portata massima del materasso.

GARANZIA DEL PRODUTTORE

La garanzia fornita dal produttore copre i difetti del prodotto riscontrati durante il periodo di garanzia e causati da materiale difettoso o lavorazione errata, durante il normale utilizzo del materasso.

La garanzia non copre:

- La normale usura – variazione del colore dei materiali utilizzati, usura naturale o scolorimento del rivestimento dovuti all'uso o a una manutenzione non corretta.
- La presenza del naturale odore dei materiali di origine naturale (fibra di cocco, cotone ecc.) nei prodotti realizzati con essi.
- Difetti causati dal trasporto e ettuito dal cliente stesso.
- Difetti meccanici causati da conservazione, riparazione, manutenzione o uso impropri oppure da interventi inappropriati sul prodotto.
- L'avvallamento/perdita di altezza ammesso è ≤ 15 mm oppure 10% dell'altezza totale, applicandosi il valore inferiore secondo ČSN 91 0220:2021.
- Richieste soggettive dell'acquirente riguardanti il comfort (morbidezza/rigidità) e la scelta errata di motivo, forma, colore e dimensione del prodotto da parte dell'acquirente.
- In caso di reclamo, assicurarsi che il materasso non sia sporco da un punto di vista igienico, né piegato né arrotolato, e che sia correttamente imballato in modo da evitare che durante il trasporto si sporchi o si danneggi ulteriormente.
- La garanzia indicata si applica al nucleo del materasso. Per il rivestimento del materasso vale una garanzia di 2 anni.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Uso sicuro del materasso e manutenzione
 - Posizionare il materasso solo su una base adatta al tipo di materasso. Arieggiare regolarmente il materasso e garantirne la regolare igiene.
 - Non posizionare il materasso su superfici che non consentono una su ciente circolazione dell'aria, poiché ciò può causare accumulo di umidità e formazione di mu a. Non posizionare il materasso su oggetti che possano compromettere la planarità della base.
2. Ambiente sicuro per il materasso
 - Conservare il materasso in un ambiente asciutto ed evitare l'esposizione alla luce diretta del sole o a temperature elevate (ad esempio da stufe elettriche).
 - Non esporre il materasso alla luce diretta del sole, poiché ciò potrebbe alterare la tonalità del rivestimento. Non collocarlo troppo vicino (meno di 1,5 m) a fonti di calore.
3. Manipolazione dell'imballaggio
 - L'imballaggio del materasso è realizzato in polietilene (PE-LD) ed è riciclabile.
 - L'imballaggio non è un giocattolo! Sussiste il rischio di so camento o di altre lesioni.
4. Sicurezza sanitaria dei materiali
 - I materiali utilizzati sono sicuri per la salute e non sono nocivi per la Sua salute; dispongono della certificazione Oekotex.
 - Un eventuale odore iniziale è normale e scompare entro pochi giorni. Prima dell'uso, rimuovere l'imballaggio e collocare il materasso in un ambiente ben ventilato.